

SIEMENS



Congelador

Fl..

siemens-home.bsh-group.com/welcome

pt Instruções de serviço

Register
your
product
online

pt Índice

Instruções de segurança e de aviso	3
Instruções sobre reciclagem	4
O fornecimento inclui	5
Instalação do aparelho	5
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	5
Ligar o aparelho	6
Familiarização com o aparelho	7
Ligar o aparelho	9
Definição do idioma	9
Regular a unidade de temperatura	9
Regular a temperatura	9
Funções especiais	10
Função de alarme	11
Capacidade útil	11
Zona de congelação	12
Máx. capacidade de congelação	12
Congelação de alimentos frescos	12
Supercongelação	13
Descongelação dos alimentos	13
Preparador de gelo	13
Dispensador de gelo e água	14
Filtro de água	15
Folha com especificações e dados sobre capacidades	16
Equipamento	17
Desligar e desactivar o aparelho	18
Descongelação	18
Limpeza do aparelho	18
Iluminação (LED)	19
Como poupar energia	19
Ruídos de funcionamento	19
Eliminação de pequenas anomalias	20
Assistência Técnica	21

⚠ Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem observadas as instruções e avisos constantes das instruções de serviço. Guarde toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente refrigerador R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas ou de fontes de ignição,
- arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada,
- contactar os Serviços Técnicos.

Quanto mais agente de refrigeração existir num aparelho, maior tem que ser o espaço onde se encontra o aparelho. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 gramas de agente de refrigeração, o espaço da instalação tem que ser, no mínimo, de 1 m³.

A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

Se o cabo eléctrico deste aparelho sofrer algum dano, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante, pelos Serviços Técnicos ou por um técnico igualmente qualificado. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

As reparações no aparelho só devem ser efectuadas pelo fabricante, pelos Serviços Técnicos ou por um técnico igualmente qualificado.

Só devem ser utilizadas peças originais do fabricante. Só com estas peças o fabricante pode garantir que elas satisfazem as exigências de segurança.

Uma extensão do cabo de ligação à rede só pode ser adquirida através dos Serviços Técnicos.

O jogo de mangueiras só pode ser adquirido junto do serviço de assistência técnica e instalado pelo mesmo.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do aparelho (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos para fazer gelados, etc.). Perigo de explosão!
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-circuito. Perigo de choque eléctrico!
- Não utilizar quaisquer objectos pontiagudos ou de arestas vivas para eliminar gelo simples ou em camadas. Poderá, com isso, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar-se ou provocar ferimentos nos olhos.
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos. Perigo de explosão!
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para limpeza, retirar a ficha da tomada ou desligar o dispositivo de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado no aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.

- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
- Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
- **Evitar riscos para crianças e pessoas susceptíveis:**
Susceptíveis a riscos estão as crianças e as pessoas com limitações físicas, psíquicas ou mentais, bem como pessoas que não tenham conhecimentos suficientes sobre o comando seguro do aparelho.
Certifique-se de que crianças e pessoas susceptíveis compreenderam os riscos existentes.
Uma pessoa responsável pela segurança deve instruir e supervisionar crianças e pessoas susceptíveis a riscos.
Só permitir a utilização do aparelho a crianças com mais de 8 anos.
Supervisionar as crianças em caso de trabalhos de limpeza e manutenção.
Nunca deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
- Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.
Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!
- Deverá evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.
Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças.
Perigo de asfixia provocado por cartões dobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- à congelação de alimentos,
- à preparação de gelo,
- à distribuição de água potável.

Este aparelho está preparado para utilização doméstica em casas particulares e para o ambiente doméstico.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 2004/108/EC.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335-2-24).

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho de danos no transporte. Os materiais utilizados não são poluentes e são reutilizáveis. Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Reciclagem dos aparelhos usados

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor! Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha.
3. Não retirar as prateleiras e os recipientes, para evitar que as crianças trepem com a ajuda destes.
4. Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho fora de serviço. Perigo de asfixia!

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

O fornecimento inclui

Depois de desembulhar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto eventuais danos de transporte. Para reclamações, dirija-se ao Agente, onde comprou o aparelho ou à nossa Assistência Técnica.

O fornecimento é constituído pelas seguintes peças:

- Aparelho de Embutir
- Equipamento (dependente do modelo)
- Saco com material para a montagem
- Instruções de serviço
- Instruções de montagem
- Folheto sobre Assistência Técnica
- Anexo sobre garantia
- Informações sobre consumo de energia e ruídos

Instalação do aparelho

O aparelho deve ser instalado por um técnico especializado, de acordo com as Instruções de Montagem anexas.

Transporte

O aparelho é pesado. Fixar correctamente durante o transporte e durante a montagem!

Devido ao peso e às dimensões do aparelho, bem como para minimizar o risco de ferimentos ou danos no aparelho, a instalação segura do aparelho deve ser efectuada por, pelo menos, duas pessoas.

Local da instalação

Como local de instalação, recomenda-se um local seco e com boa ventilação. O local de instalação não deve sofrer a irradiação directa dos raios solares, nem estar próximo de uma fonte de calor, como fogão, corpo de aquecimento etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, utilizar uma placa de isolamento adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

- Em relação a fogões eléctricos e a gás 3 cm.
- Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

O pavimento no local da instalação não pode ceder, se necessário, reforçá-lo. Para que o preparador de gelo funcione perfeitamente, o aparelho tem que estar em posição vertical.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

Temperatura ambiente

As classes climáticas estão indicadas na chapa de características. Ela indica a amplitude de temperaturas ambiente, em que o aparelho pode funcionar.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+16 °C até 38 °C
T	+16 °C até 43 °C

Indicação

O aparelho está completamente operacional dentro dos limites da temperatura ambiente da classe climática indicada. Se um aparelho da classe climática SN for operado a temperaturas ambientes mais baixas, podem ser excluídos danos no mesmo até uma temperatura de +5 °C.

Ventilação

O ar aquecido tem que poder ser expelido sem impedimentos. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais. Isto aumentará o consumo de energia. Por isso: Nunca tapar ou fechar a abertura de ventilação!

Ligar o aparelho

O aparelho deve ser instalado e ligado por um técnico especializado, respeitando as instruções de montagem.

As seguranças de transporte das prateleiras só devem ser retiradas, depois do aparelho instalado.

É indispensável fazer a ligação da água, antes da ligação eléctrica.

Para além das normas legais nacionais, devem, também, ser respeitadas as condições de ligação das empresas distribuidoras de electricidade e de água.

Depois do aparelho estar instalado, dever-se-á esperar, pelo menos, 1 hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira colocação em funcionamento, deverá limpar o interior do aparelho (ver «Limpeza do aparelho»).

Ligação da água

A ligação da água só pode ser efectuada por um instalador especializado, de acordo com as normas dos Serviços Municipalizados locais.

Atenção

Perigo de danos no aparelho devido a partículas!

O filtro de água tem de ser sempre ligado à torneira de água – mesmo quando seja utilizado um sistema adicional de filtragem.

Atenção

Utilizar apenas o jogo de mangueiras fornecido ou adquirido junto do serviço de assistência técnica para a ligação à rede da água potável.

O jogo de mangueiras só pode ser instalado pelo serviço de assistência técnica.

Não utilizar de modo algum jogos de mangueiras já existentes ou já utilizados.

Ligar o aparelho apenas com uma canalização de água potável:

- Pressão mínima: 0,2 MPa (2 bar)
- Pressão máxima: 0,8 MPa (8 bar)
- Pressão superior a 0,8 MPa (8 bar): instalar limitador de pressão entre a ligação de água potável e o jogo de mangueiras

No tubo de alimentação de água fria tem que ser instalada uma válvula de fecho independente.

A válvula de fecho não pode localizar-se por trás do aparelho. Recomenda-se que a válvula de fecho seja montada directamente ao lado do aparelho ou noutro local de fácil acesso.

Na instalação da ligação de água têm que ser respeitadas as zonas de instalação permitidas.

Para ligação à rede de água potável, só podem ser utilizados tubos próprios para esse efeito. Têm que ser respeitadas as normas nacionais e as condições de ligação das empresas locais de fornecimento de água.

Indicação

O diâmetro exterior máximo do tubo de água (sem as peças de ligação) é de 10 mm.

Ligação eléctrica

A tomada deve situar-se junto do aparelho e ficar facilmente acessível, depois da instalação do aparelho.

O aparelho corresponde à classe de protecção I. Ligar o aparelho a uma tomada de corrente alterna de 220-240 V/50 Hz instalada de acordo com as normas e com fio de terra. A tomada de corrente tem que estar protegida por um fusível de 10 até 16 A.

No caso de aparelhos que funcionem em países não europeus, deve verificar-se na chapa de características se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da sua rede de eléctrica. Estas indicações encontram-se na placa de características (ver capítulo «Assistência Técnica»).

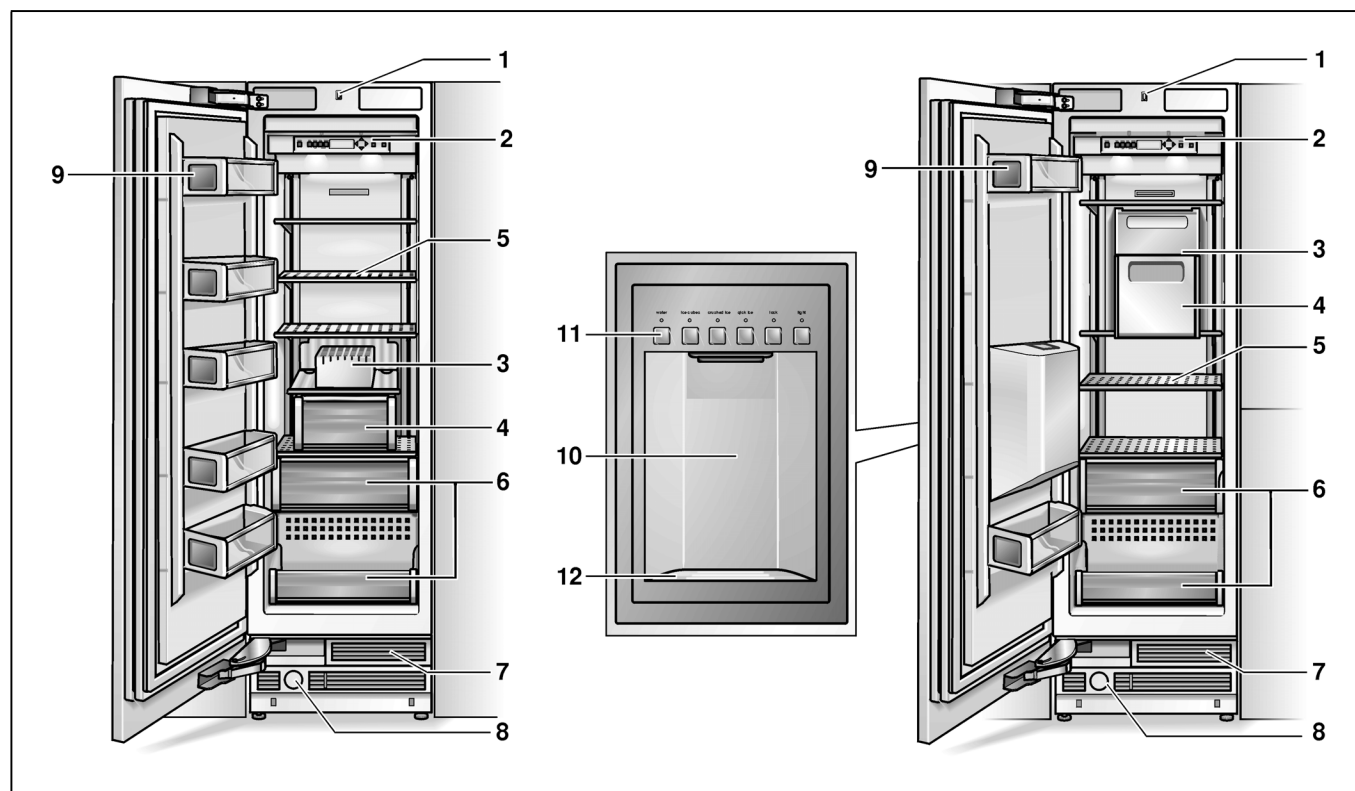
Aviso

O aparelho não deve, de forma alguma, ser ligado a uma tomada electrónica de poupança de energia.

Para utilização dos nossos aparelhos podem ser usados conversores de condução de rede e de condução sinusoidal. Conversores condutores de rede são utilizados em instalações fotovoltaicas, que são directamente ligadas à rede eléctrica pública. Em caso de soluções em forma de ilha (por ex. no caso de barcos ou de cabanas de montanha), que não dispõem de qualquer ligação à rede pública, devem ser utilizados conversores de condução sinusoidal.

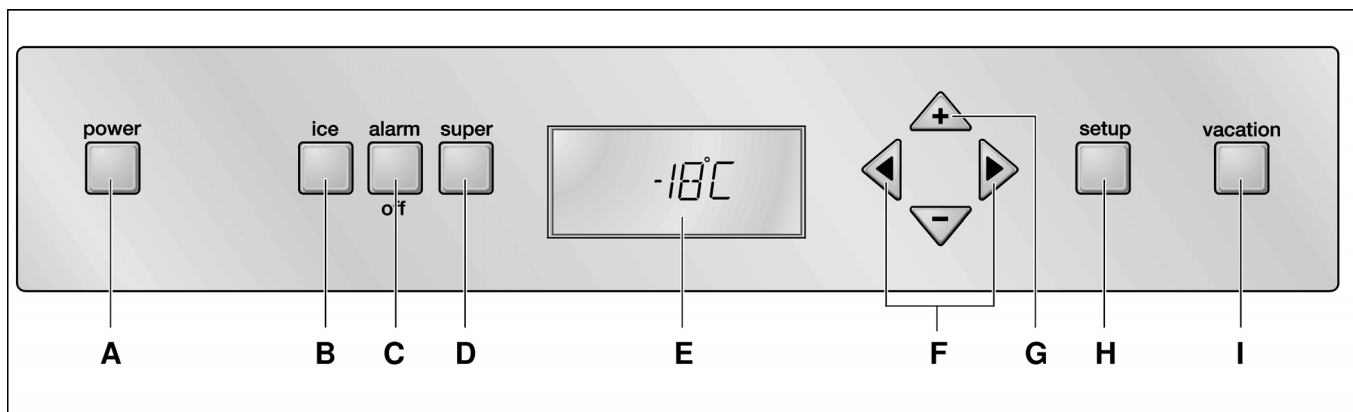
Familiarização com o aparelho

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos. São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.



- 1 Interruptor da luz
- 2 Elementos de comando
- 3 Preparador de gelo
- 4 Depósito para cubos de gelo
- 5 Prateleira na zona de congelação
- 6 Depósito
- 7 Ventilação
- 8 Filtro de água
- 9 Prateleira da porta
- 10 Dispensador de gelo e água
- 11 Elementos de comando do dispensador de gelo e água
- 12 Recipiente de recolha de água

Elementos de comando



A Tecla Ligar/Desligar

Serve para ligar e desligar todo o aparelho.

B Tecla do preparador de gelo

Serve para ligar e desligar o preparador de gelo, ver capítulo Preparador de gelo.

C Tecla alarme

Serve para desligar o aviso sonoro (ver capítulo «Função de alarme»).

D Tecla «super» Zona de congelação

Serve para ligar e desligar a supercongelamento.

E Painel de indicações

No painel de indicações são indicadas as temperaturas na zona de congelação. As funções especiais activadas são indicadas por meio de símbolos.

No modo Setup, são apresentados, no painel, os menus disponíveis e as opções de regulação/definição, (ver capítulo «Funções especiais»).

F Teclas de selecção

A regulação de temperatura é activada com as teclas de selecção, (ver capítulo «Regulação de temperatura»).

Para seleccionar um menu no modo de Setup, (ver capítulo «Funções especiais»).

G Teclas de regulação

A temperatura pode ser regulada com as teclas de regulação (ver capítulo Regular a temperatura).

Outras regulações podem efectuadas no modo de configuração, ver capítulo Funções especiais.

H Tecla «setup»

Esta tecla activa e finda o modo de Setup. Se o modo de Setup for terminado com a tecla «setup», as alterações efectuadas ficam memorizadas.

I Tecla «Vacation»

Serve para ligar e desligar o modo de férias, (ver capítulo Funções especiais o capítulo Modo de férias).







Indicação

O accionamento de cada tecla é sinalizado acusticamente, se, no modo Setup, esta função for activada no menu TON (Som).

Símbolos do painel de indicações

SUPER ❄️	Supercongelamento activada (ver capítulo Supercongelamento).
VACATION	Modo de férias activado, ver capítulo «Funções especiais».
ON OFF	Possibilidades de regulação no modo Setup, ver capítulo «Funções especiais».
ALARM	Surge uma mensagem de alarme, ver capítulo «Função de alarme».
ICE	O preparador de gelo está activado, ver capítulo «Preparador de gelo».
FILTER	Aparece uma mensagem relativa ao filtro de água, ver capítulo «Filtro de água».

Elementos de comando do dispensador de gelo e água

	Tecla para saída de água.
	Tecla para saída de cubos de gelo.
	Tecla para saída de gelo picado (Crush-ice).
	Ligar e desligar a função de gelo rápido.
	Tecla de bloqueio para o painel de comandos do preparador de gelo e de água (segurança para crianças). Para bloquear/desbloquear, manter a tecla premida durante 3 segundos.
	Ligar e desligar a função de iluminação permanente.

Ligar o aparelho

Ligar o aparelho com a tecla Ligar/Desligar. O aparelho começa a refrigerar. A iluminação é ligada com a abertura da porta.

Indicações sobre funcionamento

- Depois do aparelho ligado, pode demorar horas até que seja atingida a temperatura regulada.
- Graças ao sistema NoFrost totalmente automático, não há formação de gelo na zona de congelação. A descongelação não é necessária.

Definição do idioma

Os idiomas das indicações podem ser alterados de acordo com a tabela no capítulo «Funções especiais», «Modo Setup».

Para alterar o idioma das indicações:

1. Premir a tecla «setup».
2. Premir a tecla de selecção < ou >, até que seja indicado o idioma regulado.
3. Premir a tecla + ou -, até aparecer o idioma pretendido.
4. Premir a tecla de «setup», para memorizar as regulações. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

Regular a unidade de temperatura

A temperatura pode ser indicada em graus (°C) ou em graus (°F).

1. Premir a tecla «setup».
Primeiro menu (unidade de temperatura) é indicado.
2. Premir a tecla + ou -, para mudar entre graus Fahrenheit (°F) e graus Celsius (°C).
3. Premir a tecla de «setup», para memorizar as regulações.
No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

Regular a temperatura

Zona de congelação

(regulável entre -16 °C e -24 °C)

Recomendamos uma regulação de -18 °C.

1. Com a tecla de selecção < activar o modo Setup.
2. Regular a temperatura pretendida com as teclas + (mais alta) ou - (mais baixa).

Funções especiais

As funções especiais seguintes podem ser seleccionadas ou mostradas:

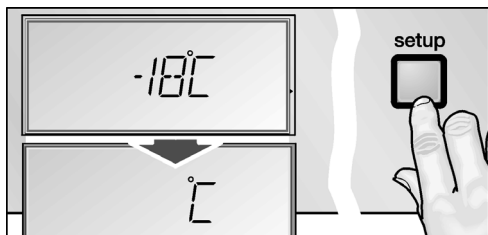
Modo Setup

No modo Setup, poderá encontrar as suas regulações pessoais.

Ligação

Premir a tecla «setup».

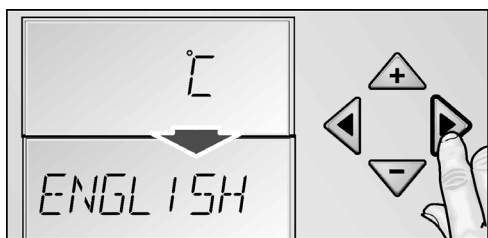
No painel de indicações, aparece o primeiro menu (Unidade de temperatura).



Encontrar as regulações

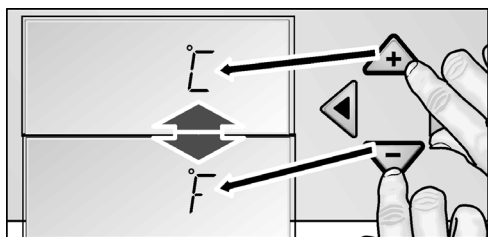
1. Ligar o modo Setup.
2. Premir a tecla de selecção < ou >.

O menu seguinte e a sua regulação actual (a maior parte **ON** ou **OFF**) são indicados.



3. Premir a tecla de regulação + ou -.

A regulação fica memorizada, se o menu seguinte for seleccionado com a tecla de selecção < ou >.



Desligar

Premir a tecla «setup».

Todas as regulações alteradas ficam memorizadas.

Indicação

Se não for premida qualquer tecla dentro de 20 segundos, o modo Setup termina automaticamente. Todas as regulações alteradas ficam memorizadas. No painel de indicações volta a aparecer a temperatura regulada.

Menus no modo Setup

Podem ser encontradas as regulações seguintes.

Menu	Regulação possível
Unidade de temperatura	°C (Graus Celsius)
	°F (Graus Fahrenheit)
Idioma	Alemão
	Inglês
	Francês
	Dinamarquês
	Finlandês
	Grego
	Holandês
	Italiano
	Polaco
	Português
	Norueguês
	Russo
	Sueco
Espanhol	
Turco	
Checo	
Som	Ligar
	Desligar
Modo de economia de energia (Eco-Função)	Ligar
	Desligar

Modo de férias

Em caso de ausência prolongada, poderá activar o aparelho para o modo de férias com economia de energia.

Ao activar o modo de férias, são efectuadas as seguintes regulações:

- O aparelho trabalha no modo de economia de energia.
- A iluminação está desligada.
- A função de supercongelação terminará (caso esteja activada).

Ligar

Premir a tecla «Vacation».

No painel, aparece **VACATION**.

Desligar

Premir a tecla «Vacation».

As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.

Modo de repouso

Ao activar o modo de repouso, ficam desligadas as regulações seguintes:

- Preparador de gelo
- Sinal acústico
- Iluminação interior
- Mensagens no painel
- A iluminação de fundo do painel de indicações é reduzida
- As teclas são bloqueadas

Ligar

1. Premir e manter premida a tecla «super».
2. Premir a tecla «Vacation».
3. Premir a tecla «super», mantendo-a premida durante mais 3 segundos.

No painel de indicações pisca o símbolo **VACATION** e é indicado RESTMODE.

Desligar

Premir a tecla «Vacation».

As regulações anteriores e os valores de temperatura estão, de novo, activados.

Modo de economia de energia

Se a função de economia de energia (Função Eco) for activada, o aparelho faz a comutação para um funcionamento com economia de energia. Esta função de economia de energia é pré-regulada na fábrica, para reduzir o consumo de energia. A iluminação de fundo do painel de indicações é igualmente reduzida.

Ligação

1. Premir a tecla «setup».
2. Premir a tecla de selecção > até que apareçam **ECO MODE** e a regulação actual (**OFF**).
3. Premir a tecla de regulação +, para alterar a regulação.
4. Premir a tecla «setup», para memorizar a regulação.
No painel, aparece **ECO**.

Desligar

1. Premir a tecla «setup».
2. Premir a tecla de selecção > até que apareçam **ECO MODE** e a regulação actual (**ON**).
3. Premir a tecla de regulação -, para alterar a regulação.
4. Premir a tecla «setup», para memorizar a regulação.

Função de alarme

Alarme da porta

O alarme da porta liga-se, se a porta do aparelho estiver aberta mais do que três minutos. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

Alarme de temperatura

O alarme de temperatura dispara, quando a temperatura está demasiado alta na zona de congelação e os alimentos correrem em perigo.

A temperatura regulada da zona de congelação pisca no campo de indicações e é indicado «Alarm».

Depois de premida a tecla «Alarm», a indicação de temperatura da zona de congelação mostra, durante cinco segundos, a temperatura mais alta, que predominou na zona de congelação.

Depois, este valor será apagado. A indicação de temperatura da zona de congelação mostra a temperatura regulada para a zona de congelação, sem a piscar.

A partir deste momento, voltará a ser medida e memorizada a «temperatura mais quente».

A indicação «Alarm» apaga assim que a temperatura regulada volta a ser atingida.

O alarme pode disparar sem perigo para os alimentos:

- na colocação do aparelho em funcionamento,
- quando se coloca grande quantidade de alimentos frescos,
- no caso da porta da zona de congelação estar demasiado tempo aberta.

Desligar o alarme

Premir a tecla «alarm», para desligar o aviso sonoro.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho (ver capítulo «Serviços Técnicos»).

Zona de congelação

Utilização da zona de congelação:

- Para a conservação de alimentos ultracongelados.
- Para congelação de alimentos.
- Para produção de cubos de gelo.

Indicação

É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada. Com a porta aberta, os alimentos descongelam. Na zona de congelação há uma maior formação de gelo.

Além disso, há perda de energia devido ao consumo elevado de corrente.

Compra de alimentos ultracongelados

- A embalagem não deve estar danificada.
- Dar atenção à data de validade.
- A temperatura na arca congeladora da loja deve ser de -18 °C ou inferior.
- Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e arrumá-los rapidamente na zona de congelação.

Máx. capacidade de congelação

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características (ver ilustração no capítulo «Assistência Técnica»).

Congelação de alimentos frescos

Para congelação, deverá utilizar sempre alimentos frescos e em perfeito estado.

Para que o valor nutricional, o aroma e a cor se mantenham o melhor possível, os legumes devem ser branqueados, antes da sua congelação. No caso de beringelas, pimentos, courgetes e espargos não é necessário o branqueamento.

Nas livrarias poderá encontrar literatura sobre congelação e branqueamento.

Indicação

Cuidado para que os alimentos a congelar não entrem em contactos com os alimentos já congelados.

- Alimentos adequados para congelação: Bolos, peixe e frutos do mar, carne, caça, aves, legumes, fruta, ervas aromáticas, ovos sem casca, lacticínios, como queijo, manteiga e requeijão, refeições prontas e restos de comida, como sopas, guisados, peixe e carne cozinhados, refeições com batata, soufflés e doces.

- Alimentos não adequados para congelação: Legumes habitualmente consumidos crus, como saladas de folha ou rabanetes, ovos com casca, uvas, maçãs inteiras, peras e pêssegos, ovos bem cozidos, iogurt, leite gordo, natas azedas, crème fraîche e maionese.

Embalagem dos alimentos congelados

Embalar os alimentos hermeticamente, para que não percam o sabor nem sequem.

1. Introduzir os alimentos na embalagem.
2. Expelir o ar para o exterior.
3. Fechar a embalagem hermeticamente.
4. Etiquetar a embalagem com o conteúdo e a data de congelação.

Adequado como embalagem:

Película de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio, caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Inadequado como embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos do lixo, sacos de compras usados.

Adequado para fechar:

Elásticos, clips de plástico, fios, fita adesiva resistente ao frio, entre outros.

Sacos e mangas de película de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio.

Prazo de validade dos alimentos congelados

O prazo de validade depende do tipo de alimentos.

Com uma temperatura de -18 °C:

- Peixe, charcutaria, refeições prontas, bolos: até 6 meses
- Queijo, aves, carne: até 8 meses
- Legumes, fruta: até 12 meses

Supercongelação

Os alimentos devem congelar até ao núcleo o mais rapidamente possível, para que conservem vitaminas, valores nutritivos, aspecto e sabor.

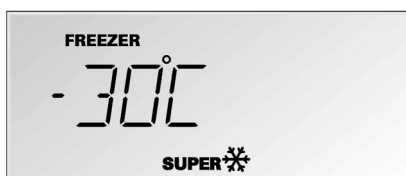
Para que não haja uma subida indesejada de temperatura, deverá activar a supercongelação, algumas horas antes de colocar os alimentos frescos. Em geral, são suficientes 4–6 horas antes. Se for utilizada a capacidade máxima de congelação, é necessário activar a supercongelação 24 horas antes.

Após cerca de 2 dias, será feita a comutação automática para a temperatura regulada antes da supercongelação.

Ligação

Premir a tecla de supercongelação.

No campo de indicações aparecem o símbolo **SUPER** ❄️ e a gaveta, para a qual a função foi activada.



Desligar

Premir a tecla de supercongelação.

Descongelação dos alimentos

Dependendo do tipo e da fim a que se destina o alimento, podem ser escolhidas as seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- no frigorífico
- no forno eléctrico, com/sem ventilação de ar quente
- no micro-ondas

⚠️ Atenção

Não voltar a congelar alimentos descongelados ou que iniciaram a descongelação. Só depois de cozinhados, é que estes alimentos podem voltar a ser congelados.

Não utilizar mais o prazo máximo de conservação dos alimentos.

Preparador de gelo

O preparador de gelo serve para produzir cubos de gelo.

Logo que o aparelho atinja a temperatura de congelação regulada, o preparador de gelo começa a produzir cubos de gelo. Quando o depósito de cubos de gelo fica cheio, a preparação de gelo desliga automaticamente.

⚠️ Atenção

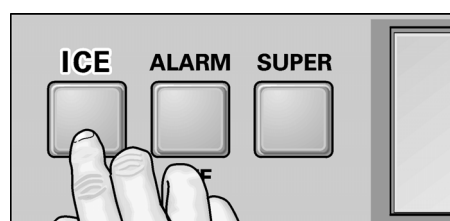
Não colocar garrafas ou alimentos para refrigeração rápida no recipiente dos cubos de gelo. O preparador de gelo pode bloquear e sofrer danos.

Ligação

Indicação

Se o preparador de gelo for utilizado pela primeira vez ou após um longo período sem funcionar, os cubos de gelo dos primeiros dias não devem ser utilizados por questões de higiene. Deitar fora esses cubos de gelo e limpar bem o recipiente.

1. Certificar-se de que o depósito de cubos de gelo está bem colocado e encaixado.
2. Premir a tecla do preparador de gelo .
O símbolo está iluminado no painel de indicações **ICE**.



Desligar

Indicação

É indispensável cortar a alimentação de água ao aparelho algumas horas antes de desligar o preparador de gelo.

Premir a tecla do preparador de gelo.

Dispensador de gelo e água

(não existente em todos os modelos)

O dispensador de gelo e água serve para retirar:

- água fria,
- gelo picado,
- cubos de gelo.

⚠ Aviso

Perigo de ferimentos!

Nunca tocar na abertura do dispensador de cubos de gelo do depósito de cubos de gelo!

⚠ Atenção

Não colocar garrafas ou alimentos para refrigeração rápida no recipiente dos cubos de gelo. O preparador de gelo pode bloquear e sofrer danos.

Na colocação em funcionamento, dar atenção

A saída de gelo e de água só funciona, se o aparelho estiver ligado à canalização de água.

Depois da primeira ligação do aparelho, são necessárias ca. de 24 horas até ser produzida a primeira porção de cubos de gelo.

Depois da ligação, ainda existem bolhas de ar na canalização.

Tirar água e deitá-la fora, até que a mesma água saia sem bolhas. Deitar fora os 5 primeiros copos de água.

Se o preparador de cubos de gelo for utilizado pela primeira vez, não utilizar, por razões higiénicas, os primeiros 30-40 cubos.

Indicações sobre o funcionamento do preparador de gelo

Assim que a zona de congelação tiver alcançado a sua temperatura de congelação, a produção de cubos de gelo começa. Após 2 a 3 horas, os cubos de gelo prontos são automaticamente colocados no depósito de cubos de gelo.

Indicação

O aparelho produz mais gelo se a temperatura da zona de congelação estiver mais fria. Isso aumenta ligeiramente o consumo de energia do seu aparelho.

De vez em quando, os cubos de gelo congelam juntos e bloqueiam o dispensador:

1. Abrir a porta e ver lá dentro se existem cubos de gelo presos no dispensador de gelo e água.
2. Caso o dispensador de gelo e água não esteja bloqueado:

⚠ Atenção

Um depósito de gelo cheio é pesado.

- Retirar cuidadosamente o depósito de cubos de gelo e remover os cubos de gelo congelados em conjunto.

Quando o depósito de cubos de gelo fica cheio, a preparação de gelo desliga automaticamente.

Observar a qualidade da água potável

Todos os materiais utilizados no fabrico do dispensador de bebidas são neutros em termos de sabor e de odores.

Caso a água apresente algum sabor, isso pode ter as seguintes causas:

- Teor de minerais ou de cloro na água da rede.
- Material da canalização e da ligação da água.
- Frescura da água potável. Se durante um longo período de tempo não houver tiragem de água, esta pode ficar com o sabor alterado. Neste caso, encher ca. 15 copos de água e aproveitá-la para outros fins).

Recomendamos que, regularmente, seja feita uma tiragem de um pouco de água potável do preparador de água e que o aparelho não seja desligado. Assim, é mantida a melhor qualidade de água.

Tirar gelo/água

- Seleccionar a tecla do dispensador de gelo e de água (água, gelo picado ou cubos de gelo).
- Manter a tecla premida, até haver no copo a quantidade pretendida.

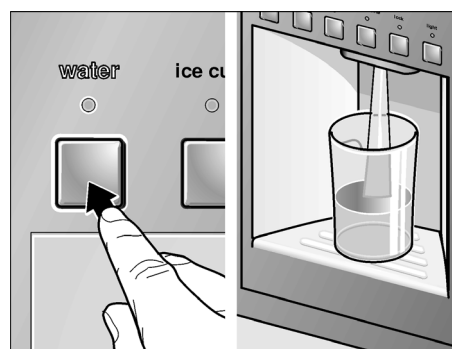
Tirar água

Indicação

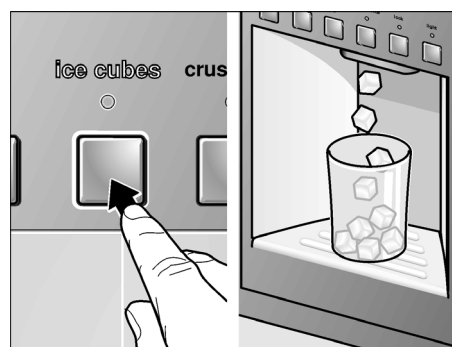
Ao sair do dispensador, a água apresenta-se fresca e própria para beber. Se desejar a água mais fresca, tire um ou vários cubos de gelo para dentro do copo de água.

Indicação

Ao retirar maiores quantidades de água, a água retirada pode ficar mais quente.



Tiragem de gelo



Filtro de água

⚠ Aviso

Nos locais onde a qualidade da água é duvidosa ou não é suficientemente conhecida, não utilizar o aparelho sem uma desinfecção adequada, antes e depois da filtragem.

O cartucho de filtro para o filtro de partículas pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos ou num dos nossos Agentes.

⚠ Atenção

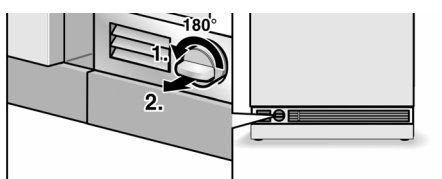
- Após a montagem de um novo filtro, deitar fora o gelo produzido nas primeiras 24 horas após ligar o preparador de gelo.
- Se o gelo não tiver sido utilizado durante um período de tempo mais longo, deitar fora da gaveta todos os cubos de gelo e também o gelo produzido nas próximas 24 horas.
- Se o aparelho não for utilizado de forma activa durante várias semanas ou os cubos de gelo tiverem um sabor ou odor desagradável, mudar o filtro da água.
- Inclusões de ar no sistema podem levar a que saia água e o cartucho de filtro seja deitado fora. Cuidado ao retirar.
- O filtro tem de ser mudado no mínimo todos os 6 meses.

Indicação

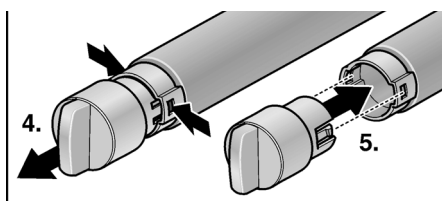
O sistema de água, depois da utilização, está sob pressão, embora reduzida. Cuidado, ao retirar o filtro.

Substituir o cartucho do filtro

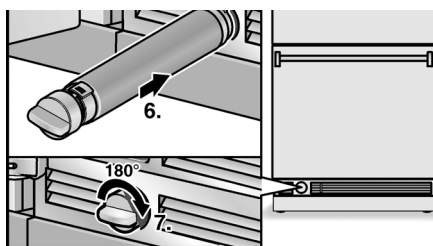
1. Rodar a tampa do filtro, no rodapé do aparelho, 90-180° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Retirar o cartucho do filtro.



3. Retirar um novo cartucho de filtro da embalagem e remover a tampa de protecção.
4. Retirar a capa do filtro do elemento do filtro usado.
5. Colocar a capa no novo elemento de filtro.



6. Inserir o cartucho de filtro com a tampa, em posição horizontal, na abertura no rodapé do aparelho, até prender.
7. Rodar o cartucho do filtro 90-180° no sentido dos ponteiros do relógio.



8. Retirar a água existente no cartucho usado. O cartucho de filtro pode ser reciclado com o lixo doméstico.

Folha com especificações e dados sobre capacidades

Para filtros, modelo 9000 077 095

com utilização de cartucho de substituição 9000 077104

Este modelo foi testado pela NSF International, relativamente a ANSI/NSF-Standards 42 e 53 e certificado para redução das substâncias indicadas a seguir.

A concentração das substâncias indicadas dissolvidas na água, que se infiltram no sistema, foi reduzida para um valor inferior ou igual ao valor limite permitido, de acordo com ANSI/NSF 42 e 53, para a água drenada do aparelho.

Indicação

Embora os testes tenham sido executados sob condições laboratoriais normalizadas, a eficiência efectiva pode, neste caso, sofrer alguns desvios.



O sistema foi testado e certificado no modelo 9000 077 095 pela NSF International relativamente a ANSI/NSF-Standard 53, para redução de cistos e turvações, assim como, relativamente a ANSI/NSF-Standard 42, para redução de sabores e odores a cloro.

Classe nominal de partículas: I

Capacidade útil nominal: 2.800 Litros.

Substância	Média de afluxo	Concentração de afluxo	Concentração de águas residuais	Redução média em %	Máx. concentração permitida em águas residuais	Máx. águas residuais	Min. Redução em %	Teste NSF
Cistos *	166.500	Min. 50.000/L	1	99,99	99,95	1	99,99	511077-03
Turvação	10,7	11 x 1 NTU	0,31	97,10	0,5 NTU	0,49	95,42	511078-03
Partículas Classe 1 Tamanho de partícula s: > 0,5 até < 1 µm	5.700.000	Pelo menos 10.000 Partículas/ml	30.583	99,52	> 85%	69.000	98,9	511079-03
Sabor e odor a cloro	1,9	2,0 mg/L ± 10%	0,05	97,3	> 50%	0,06	96,84	511081-03

* Na base da utilização de «Cryptosporium parvum-Oocistos».

Directivas de utilização/Parâmetros de abastecimento de água:

Pressão da água 207-827 kPa
 Temperatura da água* 0,6 °C-38 °C
 Velocidade de passagem 2,83 l/min.

- O sistema deve ser instalado e utilizado, de acordo com as directivas recomendadas pelo fabricante.
- O filtro deve ser trocado todos os 6-9 meses.
- Lavar o filtro novo durante 5 minutos.
- No cartão de garantia existem mais informações sobre este tema.

Este produto NÃO deve ser utilizado, se a água for inadequada sob o ponto de vista microbiológico ou de qualidade desconhecida, sem proceder, primeiro, a uma desinfectação adequada, antes ou depois da ligação ao sistema. Um sistema certificado para redução de cistos pode ser utilizado para água desinfectada que, eventualmente, contem cistos filtráveis.

Para o sistema global (excepto cartuchos de filtro descartáveis) é concedido o prazo de garantia de um ano. Em relação aos cartuchos de filtro descartáveis é concedida garantia só para defeitos de material e de fabrico. O tempo de duração dos cartuchos de filtro descartáveis depende das particularidades locais da água, pelo que, para estes, não é concedida qualquer garantia.

Mais informações sobre preços de peças de reparação, podem ser obtidas junto do Agente ou representante de peças no local.

Fabricado por:

Cuno Engineered Products

1000 Apollo Road

Eagan, MN 55121-2240 U.S.A.

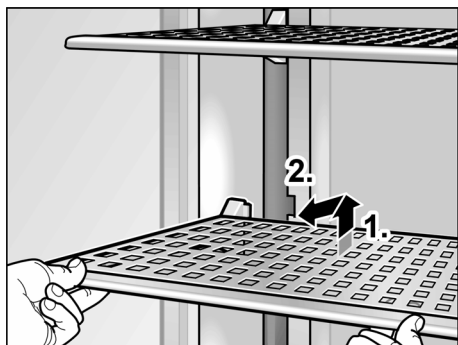
Equipamento

Retirar as prateleiras

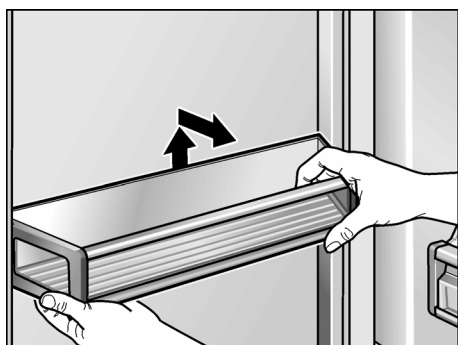
As prateleiras interiores e as prateleiras da porta podem ser mudadas de posição, se necessário.

Elevar e retirar as prateleiras.

Prateleiras no espaço interior



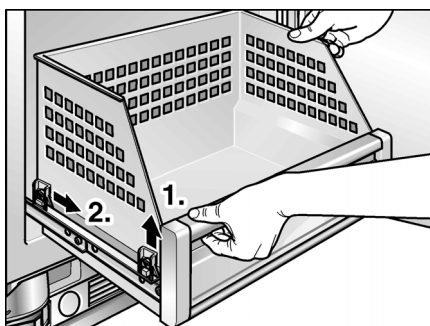
Prateleiras da porta



Depósitos na zona de congelação

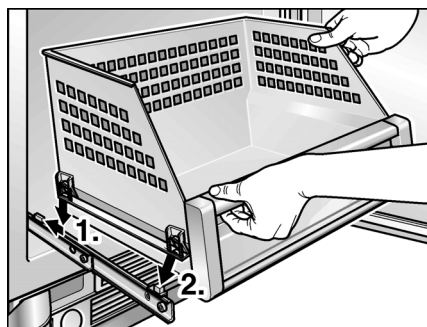
Os depósitos na zona de congelação podem ser removidos para limpeza.

1. Levantar o depósito ligeiramente e extrai-lo.



2. Levantar o depósito ligeiramente à frente e colocá-lo nas calhas.

3. Baixar o depósito e deslizá-lo para trás.



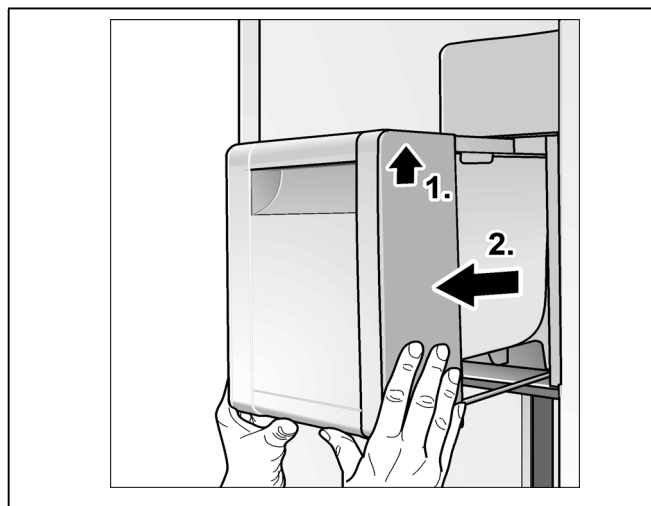
Depósito para cubos de gelo

⚠ Atenção

Um depósito de gelo cheio é pesado!

Indicação

Antes de retirar o recipiente de cubos de gelo, deverá desligar o preparador de gelo, ver «Preparador de gelo».



Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir a tecla de Ligar/Desligar.

Desligar a ficha da tomada.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

1. Interromper a alimentação de água para o aparelho, impreterivelmente, algumas horas antes de o desligar.
2. Retirar todos os alimentos do aparelho.
3. Desligar o aparelho.
4. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.
5. Despejar e limpar o recipiente de cubos de gelo (ver capítulo «Limpeza do aparelho»).
6. Limpar o interior do aparelho (ver capítulo «Limpeza do aparelho»).
7. Deixar as portas do aparelho abertas, para evitar a formação de cheiros.

Descongelação

A descongelação processa-se automaticamente.

Limpeza do aparelho

⚠ Aviso

Nunca limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor!

⚠ Atenção

Não utilizar quaisquer produtos de limpeza e solventes com teor abrasivo, de cloro ou ácidos.

⚠ Atenção

Não utilizar esponjas abrasivas ou ásperas. Nas superfícies metálicas poderia formar-se corrosão.

⚠ Atenção

Não lavar prateleiras nem recipientes na máquina de lavar loiça. As peças podem ficar deformadas.

Proceda do seguinte modo:

1. Antes da limpeza, desligar o aparelho.
2. Retirar a ficha da tomada ou desligar o disjuntor.
3. Retirar os alimentos congelados e colocá-los em local fresco. Colocar o acumulador de frio (se existente) sobre os alimentos.
4. Aguardar até a camada de gelo derreter.
5. Limpar o aparelho com um pano macio, água morna e um produto de limpeza neutro. A água da limpeza não pode infiltrar-se na iluminação.
6. Limpar o vedante da porta só com água limpa e depois secar bem.
7. Depois da limpeza: Ligar novamente o aparelho e colocá-lo em funcionamento.
8. Voltar a colocar os alimentos congelados.

Equipamento

Para limpeza, todos os componentes variáveis do aparelho podem ser retirados (ver capítulo Equipamento).

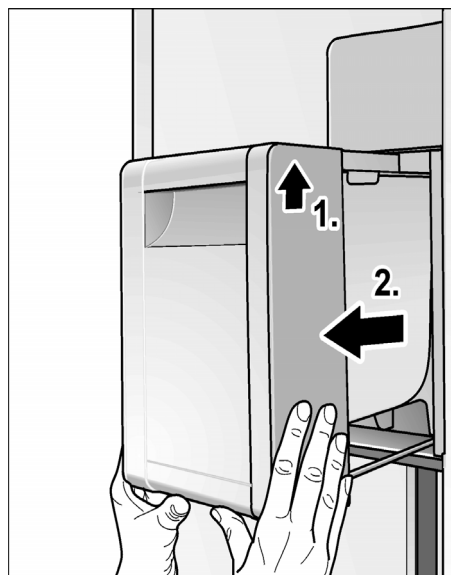
Limpeza do recipiente de cubos de gelo

Se não foram tirados cubos de gelo durante períodos longos, os cubos de gelo já produzidos encolhem, ficam com um sabor insípido e colam-se uns aos outros. O recipiente de cubos de gelo deverá, por isso, ser limpo regularmente.

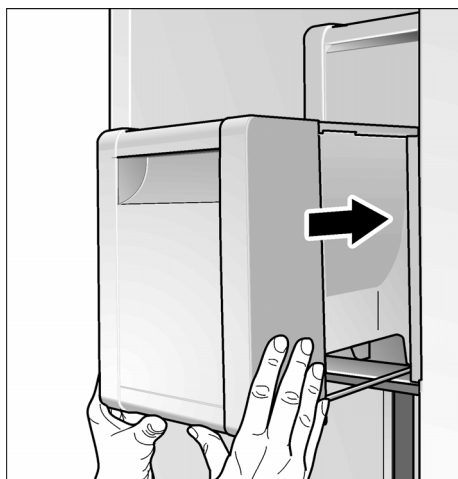
⚠ Atenção

Um depósito de gelo cheio é pesado.

1. Retirar o depósito de cubos de gelo.



2. Esvaziá-lo e limpá-lo com água morna.
3. Secar bem o depósito e o transportador, para que os novos cubos de gelo não se peguem uns aos outros.
4. Colocar o depósito de cubos de gelo e deslizá-lo para trás até encaixar. Caso não seja possível deslocar o depósito de cubos de gelo completamente para trás, rodar um pouco o sem-fim de transporte dentro do depósito.



A produção de cubos de gelo continua a processar-se.

Iluminação (LED)

O seu aparelho está equipado com uma iluminação LED que não carece de manutenção.

Reparações neste tipo de iluminação só devem ser executadas pelos nossos Serviços Técnicos ou por técnicos especializados devidamente autorizados.

Como poupar energia

- Instalar o aparelho em local seco e arejado!
O aparelho não deve estar directamente sujeito à acção dos raios solares, nem próximo duma fonte de calor (por ex. radiadores, fogão).
Se necessário, utilizar uma placa isoladora.
- Não tapar as aberturas de ventilação.
- Deixar arrefecer alimentos e bebidas, antes de os arrumar no aparelho.
- Para a descongelação, coloque os alimentos congelados na zona de refrigeração e aproveite o frio dos alimentos congelados para a refrigeração dos alimentos.
- Abrir a porta do aparelho o mínimo tempo possível.
- É importante verificar, se a porta da zona de congelação fica bem fechada.
- A disposição dos elementos do equipamento não tem influência sobre o consumo energético do aparelho.

Ruídos de funcionamento

Ruídos absolutamente normais

Zumbido

Os motores trabalham (por ex. agregados de frio, ventilador).

Ruídos

semelhantes a água a borbulhar ou sussurros

O agente refrigerador corre através dos tubos ou da água até ao preparador de gelo.

Cliques

Motor, interruptor ou válvulas magnéticas ligam/desligam.

Barulho

Cubos de gelo prontos, caem do preparador de gelo para dentro do depósito de cubos de gelo.

Evitar ruídos

O aparelho está desnivelado

Favor nivelar o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilizar, para isso, os pés de enroscar ou colocar qualquer coisa por baixo.

O aparelho está encostado

Favor afastar o aparelho dos móveis ou aparelhos vizinhos.

Recipientes e prateleiras abanam ou estão presos

Verificar as peças removíveis e voltar a colocá-las no lugar.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se

Afastar, ligeiramente, as garrafas e recipientes uns dos outros.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de pedir a intervenção dos Serviços Técnicos:

Deverá verificar, se você mesmo não poderá eliminar a anomalia, com a ajuda das indicações seguintes.

O cliente terá sempre que suportar os custos do nosso técnico, mesmo durante o período de garantia!

Aparelho

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O aparelho não tem potência de refrigeração. A iluminação não está a funcionar. O indicador não acende.	O aparelho está desligado.	Premir a tecla de Ligar/Desligar.
	Falta de energia.	Verificar se há corrente.
	O fusível está desligado.	Controlar o fusível.
	A ficha de ligação à rede não está bem encaixada.	Verificar, se a ficha está bem ligada à tomada.
A máquina de frio está ligada por períodos mais frequentes e mais longos.	Maior frequência na abertura da porta do aparelho.	Não abrir a porta sem necessidade.
	As aberturas de ventilação estão tapadas.	Afastar os obstáculos.
	Colocação de maiores quantidades de alimentos frescos.	Activar a função supercongelação.
A iluminação (LED) não está a funcionar.	A lâmpada LED está fundida.	Chamar os Serviços Técnicos.
	O interruptor da luz está preso.	Verificar, se o interruptor se move.
A indicação mostra «E..».	O sistema electrónico detectou uma anomalia.	Chamar os Serviços Técnicos.
A indicação mostra «LOWPOWER».	A tensão da rede existente é inferior ao valor limite permitido.	Se a tensão da rede atingir, de novo, o valor prescrito, a mensagem de aviso apaga-se. Se a mensagem de aviso persistir por mais tempo, deverá contactar com a empresa fornecedora de energia.
A indicação mostra «HIGHVOLT».	A tensão da rede existente é superior ao valor limite permitido.	Se a tensão da rede atingir, de novo, o valor prescrito, a mensagem de aviso apaga-se. Se a mensagem de aviso persistir por mais tempo, deverá contactar com a empresa fornecedora de energia.

Preparador de gelo

Anomalia	Causa possível	Ajuda
O preparador de gelo não funciona.	O preparador de gelo não está ligado à electricidade.	Chamar os Serviços Técnicos.
	O preparador de gelo não recebe água da canalização.	Verificar, se a ligação da água foi feita correctamente.
	A temperatura na zona de congelação está demasiado elevada.	Verificar a temperatura da zona de congelação e, se necessário, regular uma temperatura mais baixa.
O preparador de gelo não produz gelo suficiente ou o gelo está deformado.	O aparelho ou o preparador de gelo só foi ligado há pouco tempo.	Leva cerca de 24 horas até que se inicie a produção de gelo.
	Foi retirada uma grande quantidade de gelo.	Leva cerca de 24 horas até que o depósito de cubos de gelo volte a ficar cheio.
	Água com pressão baixa.	Ligar o aparelho apenas à água com a pressão prescrita (ver capítulo «Ligação do aparelho», parágrafo «Ligação da água»).
	Filtro da água entupido ou gasto.	Substituir o filtro da água.
	A temperatura na zona de congelação está demasiado elevada.	Regular uma temperatura um pouco mais baixa para a zona de congelação.

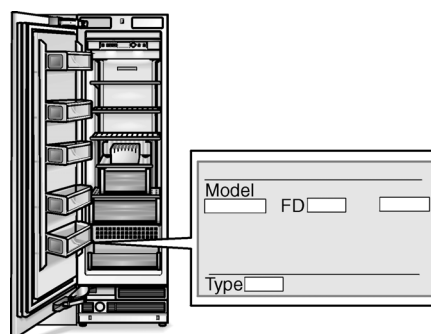
O preparador de gelo não produz gelo.	Desligar o preparador de gelo.	Ligar o preparador de gelo no painel de comandos.
	Não há alimentação de água ao aparelho.	Contactar o instalador ou a empresa abastecedora de água.
	A tubagem da água tem pontos de estrangulamento.	Cortar a admissão de água na válvula de bloqueio. Eliminar os pontos de estrangulamento e, se necessário, substituir.
	Água com pressão baixa.	Ligar o aparelho apenas à água com a pressão prescrita (ver capítulo Ligação do aparelho, Parágrafo Ligação da água).
	A temperatura na zona de congelação está demasiado elevada.	Regular uma temperatura um pouco mais baixa para a zona de congelação.
	O depósito de cubos de gelo não está bem colocado	Verificar o posicionamento e, se necessário, recolocar.
No tubo de admissão para o preparador de gelo há formação de gelo.	Montada uma válvula de bloqueio inadequada.	Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.
	Água com pressão baixa.	Ligar o aparelho apenas à água com a pressão prescrita (ver capítulo «Ligação do aparelho», parágrafo «Ligação da água»).
Não sai água do aparelho.	A válvula de bloqueio não está bem aberta.	Abrir completamente a válvula de bloqueio.
	Permeabilidade da mangueira de ligação de água.	Mandar substituir a mangueira por uma mangueira original do fabricante.
O fluxo de água é menor do que habitualmente.	Montada uma válvula de bloqueio inadequada.	Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.
	Água com pressão baixa.	Ligar o aparelho apenas à água com a pressão prescrita (ver Capítulo Ligação do aparelho, Parágrafo Ligação da água).
	A válvula de bloqueio não está bem aberta.	Abrir completamente a válvula de bloqueio e verificar, se não há fugas. Verificar o caudal mínimo.
	Montada uma válvula de bloqueio inadequada.	Uma válvula de bloqueio inadequada pode provocar a baixa pressão da água e danos no aparelho.
	A tubagem da água tem pontos de estrangulamento.	Cortar a admissão de água na válvula de bloqueio. Eliminar os pontos de estrangulamento e, se necessário, substituir.
	Filtro da água entupido ou gasto.	Substituição do filtro da água.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência que acompanha o aparelho, encontrará o Posto de Assistência Técnica da sua zona de residência. Por favor, indique aos Serviços Técnicos o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Pode encontrar estas indicações na chapa de características.

Indicando o n.º de produto e o n.º de fabrico, evitará deslocações desnecessárias. Assim, irá evitar custos adicionais.



Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

PT 21 4250 720

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG



9000925520 (9510)

pt